

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 11 (1893)  
**Heft:** 148

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**  
(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>tes</sup> Semester  
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,  
2<sup>tes</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post  
abonnirt werden; im Ausland auch  
durch Postmandat an die Administra-  
tion des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Abonnements:**  
(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>es</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22,  
2<sup>es</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement  
aux offices postaux; à l'étranger, aux  
offices postaux ou par mandat postal à  
l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

|                                                                                                                           |                                                                                                      |                                                                                                         |                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Versendung<br>regelmässig<br>Mittwoch und Samstag<br>abends. Nach Bedürfniss erscheint<br>das Blatt auch an andern Tagen. | Redaktion und Administration<br>im schweizerischen Departement des Auswärtigen,<br>Abteilung Handel. | Rédaction et Administration<br>au Département fédéral des Affaires étrangères,<br>Division du commerce. | La feuille est expédiée<br>régulièrement les mercredi et samedi<br>soir; elle paraît en outre d'autres<br>jours suivant les besoins. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Insertionspreis:** Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden  
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

**Prix des annonces:** La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les  
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

### Inhalt. — Sommaire.

Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques  
de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im April 1893. — Importation  
et exportation des principales marchandises en avril 1893.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Register principal — I. Registro principale.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna  
Bureau Laupen.

1893. 23. Juni. Die **Käsereigenossenschaft Oberey** in Oberey, Gde. Mühle-  
berg, eingetragen in das Handelsregister von Laupen am 13. Januar 1888  
(S. H. A. B. Nr. 9 vom 21. Januar 1888, pag. 66) hat in ihrer Hauptversamm-  
lung vom 28. April 1893 als neue Vorstandsmitglieder gewählt: 1) Bendicht  
Mäder von Mühleberg, Landwirt, in Oberey, als Präsident; 2) Jakob Mäder  
von Mühleberg, Landwirt, in Buttenried, als Beisitzer; und 3) Johann Lauper  
von Seedorf bei Aarberg, Landwirt, in Oberey, ebenfalls als Beisitzer.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta  
Bureau für den Registerbezirk Bucheggberg.

1893. 22. Juni. Unter der Firma **Käsereigenossenschaft Lüterswil-  
Gächliwil** mit Sitz in Lüterswil besteht seit 1. Mai 1893 eine Genossen-  
schaft, welche die bestmögliche Verwertung der von den Mitgliedern zu  
liefernden erbrügten Milch bezweckt, entweder durch Verkauf an einen Unter-  
nehmer oder durch Selbstbetrieb zur Erzeugung von Molkeerzeugnissen. Die  
Dauer der Gesellschaft ist unbestimmt. Neue Mitglieder können nach  
vorheriger schriftlicher Anmeldung jederzeit aufgenommen werden. Dieselben  
haben eine Eintrittsgebühr zu entrichten, welche durch die Genossenschaft,  
auf Grundlage ihres jeweiligen Vermögens bestimmt wird. Bei Erbschaften  
und Teilungen übernehmen die Erben die Rechte und Pflichten des beerbten  
Genossenschafters. Sind nur solche Erben vorhanden, welche nicht im Falle  
sind, den Genossenschaftszwecken dienen zu können, so ist die Genossenschaft  
berechtigt, die Berechtigung um 75% des Realwertes zu übernehmen. Der  
Austritt eines Mitgliedes kann je auf Ende eines Rechnungsjahres nach voraus-  
gegangener schriftlicher Erklärung stattfinden. Austretende erhalten 75%  
des Realwertes ihrer Berechtigung. Die Organe der Genossenschaft sind: Die  
Generalversammlung und der Vorstand. Der Vorstand vertritt die Gesellschaft  
im Verkehr mit dritten Personen und vor Gericht. Der Präsident führt mit  
dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift. Die drei Mitglieder des Vor-  
standes sind: Präsident, Salomon Stuber, Ammann, in Gächliwil; Aktuar, Jakob  
Stuber, Adams sel., in Lüterswil; Kassier, Johann Messer, Landwirt, in Lüters-  
wil. Der aus der gelieferten Milch erzielte Reinertrag wird nach Abzug der  
Unkosten und allfälliger Verluste im Verhältnis zum gelieferten Milchquantum  
unter die Mitglieder verteilt. Für Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet  
nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen  
Mitglieder ist ausgeschlossen.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud  
Bureau de Lausanne.

1893. 21. juin. Sous la dénomination de **Société vaudoise des Anciens  
Zofingiens**, il a été fondé par statuts du 15 novembre 1878 une société  
qui a pour but d'entretenir des relations d'amitié entre les anciens membres  
de la Société de Zofingue habitant le canton de Vaud. Elle a son siège à  
Lausanne. La Société vaudoise des Anciens Zofingiens fait partie de la Société  
suisse des Anciens Zofingiens. Elle peut se constituer en sous-sections locales.  
Tout ancien membre d'une section quelconque de la Société de Zofingue fera  
partie de droit de la Société vaudoise des Anciens Zofingiens en s'annonçant  
par écrit au comité. La société se réunit, sur convocations adressées aux  
membres, une fois par an en assemblée générale, dans les différentes localités  
du canton. Chaque assemblée générale désigne le lieu de la réunion pour  
l'année suivante. La société est dirigée et représentée par un comité com-  
posé de trois membres: Un président, un vice-président, un secrétaire-caissier,  
et deux suppléants. Le comité est nommé pour trois ans par l'assemblée  
générale; il est rééligible. Afin de couvrir les dépenses de la société, il sera  
prélevé une contribution annuelle fixée chaque année par l'assemblée générale.  
Toute démission doit être adressée par écrit au président. Les membres de  
la société ne contractent aucune responsabilité individuelle. La société est  
valablement engagée par la signature du président et du secrétaire-caissier  
qui signent collectivement. Le président est M. Louis Grenier, professeur, et  
le secrétaire-caissier M. Henri Meylan-Favre, professeur, domiciliés à Lausanne.

Bureau de Payerne.

22. juin. La raison **Ls Delessert**, à Villarszel (exploitation de l'hôtel de  
l'Ours à Villarszel) (F. o. s. du c. du 10 avril 1891, page 346), est radiée en-  
suite du changement de domicile du titulaire qui a repris sous la même raison  
l'exploitation de l'Hôtel-de-Ville, à Sullens. (Inscrit à Cossonay).

23. juin. La **Société pour le développement de Payerne**, à Payerne  
(F. o. s. du c. du 11 février 1892, n<sup>o</sup> 32, page 126) dans son assemblée  
générale du 30 mars 1893, a appelé comme membres du comité: MM. Ben-  
jamin Jomini-Husson et Paul Givel, à Payerne, en remplacement de MM. Paul

Vulliémaz et Jules Champion, aujourd'hui les deux décédés. Puis le comité  
s'est reconstitué le même jour en désignant pour président M. J.-L. Chuard,  
préfet; pour secrétaire M. Benjamin Jomini-Husson; M. Henri Guiguer-Clément  
reste vice-président et M. Hri Grivaz, géomètre, caissier. Tous à Payerne.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

### Marken. — Marques.

#### Eintragungen. — Enregistrements.

22. Juni 1893, 8 Uhr a.  
Nr. 6468.

C. Trautmann, Apotheker,  
Basel (Schweiz).

**ST. JACOBS-BALSAM**  
**BAUME ST. JACQUES**

Wundbalsam.

23. Juni 1893, 8 Uhr a.  
No 6469.

H. Brupbacher & Sohn, Fabrikanten,  
Zürich (Schweiz).



Luftkissen und Stoffbinden.

23. Juni 1893, 3 Uhr p.  
No 6470.

S. Roeder, Fabrikant,  
Berlin (Deutschland).



Stahlfedern.

### Aenderung. — Modification.

Marke Nr. 13, registriert den 1. November 1880 für baumwollene, halb-  
wollene und halbleinene Gewebe. Laut Eintragung vom 29. Dezember 1892  
im Handelsregister wird die Firma „Gebrüder Meyer“ in Oftringen, Inhaberin  
dieser Marke, in „Roth, Meyer & Co.“ abgeändert. Dem Amte mitgeteilt  
und registriert den 23. Juni 1893.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im April 1893.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'avril 1893.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

| N <sup>o</sup>                                                | Gattung der Ware                                                                                    | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                                            |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                               |                                                                                                     | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                                     |
|                                                               |                                                                                                     | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            |                                                                                                     |
| <b>Chemikalien und Farbstoffe</b>                             |                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 26                                                            | Gummi                                                                                               | 170                    |                | 204                                | —                      | —              | —                                  | Espèces chimiques et couleurs                                                                       |
| 27                                                            | Harze, rohe, und Colophonium, Pech                                                                  | 1,604                  |                | 1,326                              | 7                      | 6              | 6                                  | Gomme                                                                                               |
| 40                                                            | Schwefelsäure                                                                                       | 3,002                  |                | 2,545                              | 213                    | 13             | 13                                 | Résines brutes, colophane, poix                                                                     |
| 46                                                            | Anilin, Anilinverbindungen                                                                          | 962                    |                | 582                                | 56                     | 18             | 18                                 | Acide sulfurique                                                                                    |
| 56                                                            | Oelsäure                                                                                            | 421                    |                | 205                                | 35                     | 50             | 50                                 | Aniline, combinaisons d'aniline                                                                     |
| 75                                                            | Kartoffelmehl                                                                                       | 1,522                  |                | 495                                | 1                      | 2              | 2                                  | Oléine                                                                                              |
| 76                                                            | Stärke, Dextrin etc., in Engropackung                                                               | 1,412                  |                | 835                                | 2                      | 4              | 4                                  | Fécule de pommes de terre                                                                           |
| 79                                                            | Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)                           | —                      |                | —                                  | —                      | —              | —                                  | Amidon, dextrine, emballés en gros                                                                  |
| 91                                                            | Farbhölzer in Blöcken                                                                               | 727                    |                | 595                                | —                      | —              | —                                  | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                         |
| 92                                                            | Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh                                                       | 1,331                  |                | 1,762                              | 117                    | 38             | 38                                 | Bois de teinture, en bûches                                                                         |
| 97                                                            | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig                                                         | 157                    |                | 238                                | —                      | —              | —                                  | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes                                                 |
| 98                                                            | Andere Farbstoffextrakte                                                                            | 368                    |                | 186                                | 591                    | 839            | 839                                | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte                                                           |
| 103                                                           | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer                                                               | 165                    |                | 195                                | 1,720                  | 1,437          | 1,437                              | Autres extraits de matières colorantes                                                              |
| 104                                                           | Nicht genannte bunte Farben                                                                         | 87                     |                | 170                                | 11                     | 20             | 20                                 | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille                                               |
| <b>Glas</b>                                                   |                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 109                                                           | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)                                                           | 3,752                  |                | 1,887                              | —                      | —              | —                                  | Couleurs vives non dénommées                                                                        |
| 115                                                           | Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas                                                    | 1,264                  |                | 1,266                              | 4                      | 4              | 4                                  | Verre                                                                                               |
| 116                                                           | Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige                                                          | 354                    |                | 315                                | 7                      | 9              | 9                                  | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)                                                    |
| <b>Holz</b>                                                   |                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 125                                                           | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz                                                                    | 79,645                 |                | 56,397                             | 20,346                 | 18,799         | 18,799                             | Yverrie, polie, gravée, de couleur                                                                  |
| 129                                                           | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz                                                                   | 33,807                 |                | 30,029                             | 1,724                  | 3,395          | 3,395                              | Bois                                                                                                |
| 132                                                           | Holzkohlen                                                                                          | 4,985                  |                | 3,000                              | 2,782                  | 2,478          | 2,478                              | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues                                                 |
| 133                                                           | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz                                                                    | 9,175                  |                | 8,042                              | 3,945                  | 3,607          | 3,607                              | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses                                                |
| 134                                                           | — — — Nadelholz                                                                                     | 30,610                 |                | 15,236                             | 9,577                  | 7,530          | 7,530                              | Charbon de bois                                                                                     |
| 137                                                           | Fassholz, roh                                                                                       | 2,294                  |                | 1,220                              | 15                     | 15             | 15                                 | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues                                                            |
| 138                                                           | Anderes Eichenholz, gesägt etc.                                                                     | 6,408                  |                | 10,513                             | 63                     | 56             | 56                                 | — — — d'essences résineuses                                                                         |
| 139                                                           | Bretter etc., von anderem Laubholz                                                                  | 3,961                  |                | 1,859                              | 800                    | 629            | 629                                | Bois pour douves, brut                                                                              |
| 140                                                           | — — — von Nadelholz                                                                                 | 42,611                 |                | 34,000                             | 6,260                  | 1,961          | 1,961                              | Autres bois de chêne, scié, etc.                                                                    |
| 155                                                           | Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge                                | 343                    |                | 256                                | 41                     | 23             | 23                                 | Planches, etc., de bois d'essences feuillues                                                        |
| 160                                                           | Möbel etc., roh                                                                                     | 473                    |                | 258                                | 103                    | 179            | 179                                | — — — d'essences résineuses                                                                         |
| 163                                                           | Möbel etc., polirt                                                                                  | 343                    |                | 185                                | 13                     | 18             | 18                                 | Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures                             |
| 164                                                           | Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.                                                            | 119                    |                | 67                                 | 16                     | 5              | 5                                  | Meubles, etc., bruts                                                                                |
| 166                                                           | Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt                                                           | 86                     |                | 73                                 | 4                      | 16             | 16                                 | Meubles, etc., polis                                                                                |
| 167                                                           | — — — geschnitzt                                                                                    | 7                      |                | 5                                  | 56                     | 54             | 54                                 | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.                                                           |
| 179                                                           | Bürstenbinderwaren, grobe                                                                           | 81                     |                | 69                                 | 6                      | 7              | 7                                  | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis                                                      |
| 180                                                           | Bürstenbinderwaren, feine                                                                           | 18                     |                | 17                                 | 1                      | 1              | 1                                  | — — — sculptés                                                                                      |
| <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                        |                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 182                                                           | Gras- und Kleesaat                                                                                  | 236                    |                | 432                                | —                      | —              | —                                  | Brosserie grossière                                                                                 |
| 184                                                           | Heu                                                                                                 | 3,345                  |                | 4,842                              | 3,805                  | 2,246          | 2,246                              | Brosserie fine                                                                                      |
| 185                                                           | Laub, Schilf, Stroh                                                                                 | 11,181                 |                | 9,023                              | 346                    | 239            | 239                                | Produits agricoles                                                                                  |
| <b>Leder</b>                                                  |                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 190                                                           | Sohlenleder                                                                                         | 1,053                  |                | 390                                | 93                     | 56             | 56                                 | Semences de graminées et graine de trèfle                                                           |
| 191                                                           | Zug- und Riemenleder, Kalbleder                                                                     | 161                    |                | 147                                | 91                     | 38             | 38                                 | Foin                                                                                                |
| 192                                                           | Anderes Leder                                                                                       | 1,662                  |                | 1,348                              | 13                     | 117            | 117                                | Feuillée, roseaux, paille                                                                           |
| 193                                                           | Schuhwaren aus Leder, feine                                                                         | 230                    |                | 103                                | 262                    | 169            | 169                                | Cuir                                                                                                |
| <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b> |                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 206                                                           | Bücher, gedruckte etc.                                                                              | 1,029                  |                | 1,149                              | 306                    | 639            | 639                                | Objets de littérature, de science et d'art                                                          |
| 210                                                           | Klaviere, Flügel, Harmoniums                                                                        | 110                    |                | 109                                | 19                     | 21             | 21                                 | Livres imprimés, etc.                                                                               |
| 213                                                           | Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. | 35                     |                | 38                                 | 24                     | 14             | 14                                 | Pianos, droits et à queue, harmoniums                                                               |
| 215                                                           | Elektrische Apparate                                                                                | 268                    |                | 150                                | 33                     | 67             | 67                                 | Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc. |
| 216                                                           | Chirurgische Verbandmittel etc.                                                                     | 18                     |                | 15                                 | 57                     | 50             | 50                                 | Appareils électriques                                                                               |
| <b>Uhren</b>                                                  |                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 226                                                           | Gewichtuhren                                                                                        | 19                     |                | 14                                 | —                      | 1              | 1                                  | Articles de pansement, etc.                                                                         |
| 227                                                           | Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder                                                     | 34                     |                | 22                                 | —                      | 1              | 1                                  | Horloges et montres                                                                                 |
| 228                                                           | Andere Federtriebhren                                                                               | 18                     |                | 17                                 | 4                      | 3              | 3                                  | Horloges à poids                                                                                    |
| 229                                                           | Musikwerke                                                                                          | 9                      |                | 16                                 | 358                    | 291            | 291                                | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire                                                |
| 230                                                           | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.                                                           | 358                    |                | 5,759                              | 101,687                | 96,967         | 96,967                             | Autres pendules à ressort                                                                           |
| 231                                                           | Taschenuhren mit Gehäusen von Silber                                                                | 26                     |                | 663                                | 184,364                | 168,858        | 168,858                            | Pièces à musique                                                                                    |
| 232                                                           | Taschenuhren mit Gehäusen von Gold                                                                  | 9                      |                | 468                                | 43,511                 | 35,892         | 35,892                             | Montres en boîte de nickel, etc.                                                                    |
| <b>Maschinen</b>                                              |                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 240                                                           | Dynamo-elektrische Maschinen                                                                        | 61                     |                | 188                                | 454                    | 455            | 455                                | Montres en boîte d'or                                                                               |
| 243                                                           | Müllereimaschinen                                                                                   | 65                     |                | 65                                 | 2,538                  | 2,095          | 2,095                              | Machines                                                                                            |
| 244                                                           | Nähmaschinen                                                                                        | 476                    |                | 362                                | 9                      | 27             | 27                                 | Machines dynamo-électriques                                                                         |
| 245                                                           | Spinnerei- und Zwirnermaschinen                                                                     | 216                    |                | 268                                | 1,539                  | 800            | 800                                | Machines pour la meunerie                                                                           |
| 246                                                           | Stickmaschinen                                                                                      | 7                      |                | —                                  | 603                    | 686            | 686                                | Machines à coudre                                                                                   |
| 247                                                           | Strick- und Wirkmaschinen                                                                           | 22                     |                | 14                                 | 38                     | 34             | 34                                 | Machines pour la filature et le retordage                                                           |
| 248                                                           | Webstühle und Webereimaschinen                                                                      | 122                    |                | 271                                | 3,806                  | 3,097          | 3,097                              | Machines à broder                                                                                   |
| 249                                                           | Werkzeugmaschinen                                                                                   | 463                    |                | 332                                | 120                    | 429            | 429                                | Machines pour la bonneterie, etc.                                                                   |
| 250                                                           | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile                                                         | 5,412                  |                | 5,074                              | 4,760                  | 5,573          | 5,573                              | Métiers à tisser et machines pour le tissage                                                        |
| 252                                                           | Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.                                         | 1,101                  |                | 1,610                              | 9                      | 8              | 8                                  | Machines-outils                                                                                     |
| 253                                                           | Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere                                                          | 300                    |                | 270                                | 45                     | 18             | 18                                 | Autres machines et pièces détachées de machines                                                     |
| <b>Metalle</b>                                                |                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    |                                                                                                     |
| 272                                                           | Blei in Barren, Blöcken etc.                                                                        | 1,437                  |                | 1,497                              | 25                     | 188            | 188                                | Pièces de machines, grossièrement ébauchées                                                         |
| 273                                                           | Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.                                                            | 721                    |                | 1,017                              | 16                     | 7              | 7                                  | pesant au moins 50 kg; etc.                                                                         |
| 278                                                           | Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.                                                        | 44,394                 |                | 25,633                             | 3,282                  | 9,651          | 9,651                              | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres                                                  |
| 279                                                           | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen                                                       | 105,767                |                | 57,477                             | 29                     | 6              | 6                                  | Métaux                                                                                              |
| 280                                                           | Schienen, Façonnisen etc.: feine Dimensionen                                                        | 14,649                 |                | 18,503                             | 46                     | 87             | 87                                 | Plomb doux, en barres, saumons, etc.                                                                |
| 286                                                           | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe                                                                    | 2,952                  |                | 4,470                              | 469                    | 122            | 122                                | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.                                                               |
| 287                                                           | Eisengusswaren, andere                                                                              | 1,194                  |                | 1,033                              | 159                    | 120            | 120                                | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.                                                    |
| 289                                                           | Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe                                                           | 2,275                  |                | 3,714                              | 235                    | 51             | 51                                 | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières                                                   |
| 291                                                           | — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.                                              | 3,763                  |                | 2,958                              | 393                    | 556            | 556                                | Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines                                                        |
| 292                                                           | — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt                                                             | 2,197                  |                | 1,292                              | 234                    | 276            | 276                                | Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts                                              |

| Gebrauchtarif<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware                                                                     | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                                 |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                |                                                                                      | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                          |
|                                |                                                                                      | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            |                                                                                          |
| <b>M</b>                       | <b>Metalle (Fortsetzung)</b>                                                         |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Métaux (suite)</b>                                                                    |
| 293                            | Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.                                 | 270                    |                | 259                                | 82                     |                | 57                                 | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.                                         |
| 294                            | — — — — — emailirt . . . . .                                                         | 128                    |                | 87                                 | 131                    |                | 141                                | — — — — — emailées                                                                       |
| 301                            | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.                                    | 703                    |                | 409                                | 549                    |                | 443                                | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.                                           |
| 302                            | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.                                    | 2,842                  |                | 1,377                              | 17                     |                | 7                                  | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.                                                |
| 305                            | Kupferschmied-, Rot- und Gelbiesserwaren . . . . .                                   | 197                    |                | 182                                | 6                      |                | 7                                  | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton                                           |
| 309                            | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.                                      | 72                     |                | 91                                 | 7                      |                | 1                                  | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.                                                |
| 312                            | Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht . . . . .                                       | 1,644                  |                | 1,440                              | 2                      |                | —                                  | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil                                                           |
| 315                            | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch . . . . .                                | 434                    |                | 359                                | 5                      |                | 8                                  | Etain en barres, saumons, plaques, débris                                                |
|                                |                                                                                      | kg netto               |                | kg netto                           | kg netto               |                | kg netto                           |                                                                                          |
| 319                            | Gold, unbearbeitet . . . . .                                                         | 258                    |                | 162                                | 116                    |                | 153                                | Or non ouvré                                                                             |
| 320                            | Gold, gemünzt . . . . .                                                              | 94                     |                | 87                                 | 85                     |                | 24                                 | Or monnayé                                                                               |
| 321                            | Silber, unbearbeitet . . . . .                                                       | 4,105                  |                | 2,091                              | 824                    |                | 681                                | Argent non ouvré                                                                         |
| 322                            | Silber, in Münzen . . . . .                                                          | 17,934                 |                | 14,385                             | 17,737                 |                | 15,437                             | Argent monnayé                                                                           |
| 324                            | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc. . . . .                                          | 531                    |                | 443                                | 172                    |                | 202                                | Or, argent, platine, laminés, etc.                                                       |
| 327                            | Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt . . . . .                             | 1,136                  |                | 632                                | 198                    |                | 160                                | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie                                            |
|                                | <b>Mineralische Stoffe</b>                                                           | q netto                |                | q netto                            | q netto                |                | q netto                            | <b>Matières minérales</b>                                                                |
| 339                            | Schiefer in Fliesen oder Platten . . . . .                                           | 13                     |                | 3                                  | 2,159                  |                | 1,775                              | Ardoises en dalles ou tables                                                             |
| 349                            | Hydraulischer Kalk . . . . .                                                         | 20,718                 |                | 20,580                             | 4,354                  |                | 3,913                              | Chaux hydraulique                                                                        |
| 350                            | Roman-Cement . . . . .                                                               | 21,872                 |                | 22,376                             | 272                    |                | 93                                 | Ciment romain                                                                            |
| 351                            | Portland-Cement . . . . .                                                            | 20,468                 |                | 19,806                             | 677                    |                | 546                                | Ciment de Portland                                                                       |
| 359                            | Steinkohlen . . . . .                                                                | 697,563                |                | 753,001                            | —                      |                | —                                  | Houille                                                                                  |
| 360                            | Braunkohlen . . . . .                                                                | 5,570                  |                | 7,160                              | —                      |                | —                                  | Lignite                                                                                  |
| 361                            | Coaks . . . . .                                                                      | 48,146                 |                | 26,035                             | 2,126                  |                | 408                                | Coke                                                                                     |
| 362                            | Briquettes . . . . .                                                                 | 163,277                |                | 95,779                             | 11                     |                | 21                                 | Briquettes                                                                               |
| 363                            | Asphalt und Erdharze . . . . .                                                       | 1,294                  |                | 1,529                              | 59,663                 |                | 20,798                             | Asphalte et bitumes                                                                      |
| 365                            | Petroleum und Petroleumdestillate . . . . .                                          | 27,154                 |                | 28,347                             | —                      |                | —                                  | Pétrole et produits de sa distillation                                                   |
| 366                            | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle . . . . .                                 | 2,644                  |                | 2,263                              | —                      |                | —                                  | Autres huiles minérales ou de goudron                                                    |
|                                | <b>Nahrungs- und Genussmittel</b>                                                    |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Comestibles, boissons, tabacs</b>                                                     |
| 367                            | Schweineschmalz . . . . .                                                            | 916                    |                | 2,355                              | —                      |                | 61                                 | Saindoux                                                                                 |
| 368                            | Butter, frisch . . . . .                                                             | 616                    |                | 480                                | 674                    |                | 1,126                              | Beurre, frais                                                                            |
| 369                            | Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc. . . . .                              | 337                    |                | 252                                | 4                      |                | 2                                  | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.                                            |
| 370                            | Cacaobohnen und -Schalen . . . . .                                                   | 936                    |                | 1,894                              | —                      |                | —                                  | Fèves et pellicules de cacao                                                             |
| 372                            | Chocolade . . . . .                                                                  | 2                      |                | 4                                  | 481                    |                | 336                                | Chocolat                                                                                 |
| 373                            | Eier . . . . .                                                                       | 4,228                  |                | 5,575                              | 7                      |                | 65                                 | Oeufs                                                                                    |
| 374                            | Eis . . . . .                                                                        | 671                    |                | 423                                | 13                     |                | 211                                | Glace                                                                                    |
| 378                            | Zuckerbäckerwaren . . . . .                                                          | 105                    |                | 80                                 | 241                    |                | 201                                | Confiseries et pâtisseries                                                               |
| 383                            | Fleisch, frisch geschlachtetes . . . . .                                             | 917                    |                | 1,456                              | 1,736                  |                | 1,704                              | Viande de boucherie, fraîche                                                             |
| 385                            | Geflügel, lebendes . . . . .                                                         | 236                    |                | 223                                | 1                      |                | 2                                  | Volailles vivantes                                                                       |
| 386                            | Geflügel, getödtetes . . . . .                                                       | 685                    |                | 615                                | 5                      |                | 7                                  | Volailles mortes                                                                         |
| 387                            | Wildpret . . . . .                                                                   | 68                     |                | 65                                 | 3                      |                | 11                                 | Gibier                                                                                   |
| 388                            | Wurstwaren (Charcuterie) . . . . .                                                   | 277                    |                | 165                                | 12                     |                | 11                                 | Charcuterie                                                                              |
| 390                            | Obst, frisches . . . . .                                                             | 242                    |                | 85                                 | 731                    |                | 701                                | Fruits frais                                                                             |
| 394                            | Obst, gedörrtes oder getrocknetes . . . . .                                          | 896                    |                | 234                                | 63                     |                | 82                                 | Fruits secs ou tapés                                                                     |
| 396                            | Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung . . . . .                                  | 698                    |                | 25                                 | —                      |                | —                                  | Raisins secs pour la fabrication du vin                                                  |
| 397                            | Orangen, Citronen . . . . .                                                          | 2,544                  |                | 2,192                              | —                      |                | —                                  | Oranges, citrons                                                                         |
| 399                            | Kartoffeln . . . . .                                                                 | 9,816                  |                | 43,276                             | 259                    |                | 1,428                              | Pommes de terre                                                                          |
| 400                            | Gemüse, frische . . . . .                                                            | 8,101                  |                | 6,012                              | 218                    |                | 51                                 | Légumes frais                                                                            |
| 404                            | Weizen . . . . .                                                                     | 207,809                |                | 184,501                            | 3                      |                | 110                                | Froment                                                                                  |
| 406                            | Hafer . . . . .                                                                      | 52,655                 |                | 43,377                             | 46                     |                | 14                                 | Avoine                                                                                   |
| 407                            | Gerste . . . . .                                                                     | 8,425                  |                | 11,744                             | 18                     |                | 4                                  | Orge                                                                                     |
| 409                            | Mais . . . . .                                                                       | 19,174                 |                | 27,404                             | 11                     |                | 36                                 | Mais                                                                                     |
| 413                            | Reis in Hülsen . . . . .                                                             | 681                    |                | 3,534                              | —                      |                | —                                  | Riz dans sa balle                                                                        |
| 414                            | Reis in geschälten Körnern . . . . .                                                 | 3,896                  |                | 2,570                              | —                      |                | —                                  | Riz en grains décortiqués                                                                |
| 415                            | Graupe, Gries, Grütze etc. . . . .                                                   | 6,929                  |                | 6,972                              | 45                     |                | 24                                 | Gruau, semoule, etc.                                                                     |
| 416a                           | Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten . . . . .                                | 13,684                 |                | 12,598                             | 356                    |                | 760                                | Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse                                       |
| 422                            | Hopfen . . . . .                                                                     | 174                    |                | 89                                 | —                      |                | —                                  | Houblon                                                                                  |
| 423                            | Kaffee, roher . . . . .                                                              | 4,135                  |                | 4,347                              | —                      |                | —                                  | Café brut                                                                                |
| 425                            | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form . . . . .                               | 329                    |                | 353                                | 153                    |                | 47                                 | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec                                          |
| 426                            | Cichorienwurzeln, getrocknete . . . . .                                              | 2,003                  |                | 1,299                              | —                      |                | —                                  | Racines de chicorée sèches                                                               |
| 427                            | Weichkäse . . . . .                                                                  | 643                    |                | 704                                | 14                     |                | 50                                 | Fromage à pâte molle                                                                     |
| 428                            | Hartkäse . . . . .                                                                   | 135                    |                | 432                                | 20,688                 |                | 16,310                             | Fromage à pâte dure                                                                      |
| 429                            | Malz . . . . .                                                                       | 30,796                 |                | 21,410                             | 17                     |                | —                                  | Malt                                                                                     |
| 431                            | Milch, kondensirte . . . . .                                                         | —                      |                | —                                  | 13,801                 |                | 9,895                              | Lait condensé                                                                            |
| 438                            | Kindermehl . . . . .                                                                 | 4                      |                | 4                                  | 1,080                  |                | 768                                | Farine alimentaire                                                                       |
| 441                            | Rohtabak, Saucen etc. . . . .                                                        | 4,844                  |                | 3,280                              | 260                    |                | 94                                 | Tabac brut, sauces, etc.                                                                 |
| 443                            | Rauch-, Schnupf- und Kautabak . . . . .                                              | 35                     |                | 45                                 | 23                     |                | 37                                 | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher                                                      |
| 444                            | Cigarren und Cigaretten . . . . .                                                    | 92                     |                | 84                                 | 188                    |                | 162                                | Cigares et cigarettes                                                                    |
| 447                            | Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-<br>zucker, in fester Form . . . . . | 20,914                 |                | 16,683                             | —                      |                | —                                  | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose<br>à l'état solide               |
| 448                            | Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc. . . . .                                       | 7,309                  |                | 5,926                              | —                      |                | —                                  | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.                                                     |
| 449                            | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert . . . . .                                    | 4,212                  |                | 3,990                              | —                      |                | —                                  | Sucre coupé ou en poudre fine                                                            |
| 457                            | Naturwein in Flaschen etc. . . . .                                                   | 167                    |                | 321                                | 62                     |                | 42                                 | Vin en bouteilles, naturel                                                               |
| 459                            | Schaumweine in Flaschen . . . . .                                                    | 91                     |                | 87                                 | 28                     |                | 52                                 | Vins mousseux en bouteilles                                                              |
| 463                            | Liqueurs . . . . .                                                                   | 44                     |                | 43                                 | 182                    |                | 180                                | Liqueurs                                                                                 |
| 464                            | Wermut . . . . .                                                                     | 112                    |                | 7                                  | 425                    |                | 407                                | Vermouth                                                                                 |
|                                |                                                                                      | HI                     |                | HI                                 | HI                     |                | HI                                 |                                                                                          |
| 450                            | Bier und Malzextrakt in Fässern . . . . .                                            | 4,351                  |                | 3,990                              | 399                    |                | 466                                | Bière et extrait de malt en fûts                                                         |
| 455                            | Naturwein in Fässern . . . . .                                                       | 114,249                |                | 69,125                             | 464                    |                | 344                                | Vin en fûts, naturel                                                                     |
| 460                            | Weingeist, Alkohol in Fässern . . . . .<br>(Wird nur vierteljährlich publiziert.)    | —                      |                | —                                  | —                      |                | —                                  | Esprit de vin, alcool, en fûts<br>(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)         |
| 461                            | Branntwein, Cognac etc., in Fässern . . . . .                                        | 404                    |                | 634                                | 41                     |                | 13                                 | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts                                                        |
|                                | <b>Oele und Fette</b>                                                                | q netto                |                | q netto                            | q netto                |                | q netto                            | <b>Huiles et graisses</b>                                                                |
| 465                            | Olivenöl in Fässern . . . . .                                                        | 1,004                  |                | 2,151                              | —                      |                | —                                  | Huile d'olives en fûts                                                                   |
| 466                            | Andere Speiseöle in Fässern . . . . .                                                | 2,520                  |                | 1,809                              | 7                      |                | 4                                  | Autres huiles comestibles, en fûts                                                       |
| 467                            | Leinöl, roh, in Fässern . . . . .                                                    | 1,311                  |                | 1,838                              | 5                      |                | 2                                  | Huile de lin, brute, en fûts                                                             |
| 468                            | Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs . . . . .                                 | 3,819                  |                | 3,770                              | —                      |                | —                                  | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale                                            |
| 471                            | Talg . . . . .                                                                       | 777                    |                | 1,099                              | 112                    |                | 89                                 | Suif                                                                                     |
| 474                            | Seifen, gewöhnliche . . . . .                                                        | 2,035                  |                | 1,351                              | 30                     |                | 28                                 | Savons ordinaires                                                                        |
| 475                            | Seifen, parfümirte . . . . .                                                         | 80                     |                | 55                                 | 13                     |                | 22                                 | Savons parfümés                                                                          |
|                                | <b>Papier</b>                                                                        |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Papier</b>                                                                            |
| 476                            | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande . . . . .                      | 103                    |                | 202                                | 5,690                  |                | 6,027                              | Matières fibreuses, à l'état humide                                                      |
| 477                            | — — — — — getrocknet . . . . .                                                       | 812                    |                | 459                                | 2,060                  |                | 2,558                              | — — — — — à l'état sec                                                                   |
| 478                            | Packpapier, gemeines, etc. . . . .                                                   | 551                    |                | 392                                | 155                    |                | 217                                | Papiers d'emballage, communs, etc.                                                       |
| 479                            | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-<br>papier: einfarbig . . . . .     | 1,160                  |                | 875                                | 150                    |                | 201                                | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner<br>et à lettres: d'une seule couleur |
| 483                            | Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc. . . . .                                         | 1,247                  |                | 912                                | 56                     |                | 58                                 | Carton ordinaire, gris, etc.                                                             |
| 485                            | Buchbinder- und Cartonagearbeiten . . . . .                                          | 138                    |                | 270                                | 25                     |                | 27                                 | Ouvrages de relieur et cartonnages                                                       |
|                                | <b>Baumwolle</b>                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Coton</b>                                                                             |
| 488                            | Baumwolle, rohe . . . . .                                                            | 18,818                 |                | 17,544                             | —                      |                | —                                  | Coton en laine                                                                           |
| 489                            | Baumwollabfälle . . . . .                                                            | 976                    |                | 781                                | 1,963                  |                | 1,848                              | Déchets de coton                                                                         |
| 491                            | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 . . . . .                                    | 31                     |                | 80                                 | 1,913                  |                | 1,220                              | Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40                                                     |
| 492                            | Garne, einfach: roh, über Nr. 40 . . . . .                                           | 27                     |                | 19                                 | 1,230                  |                | 1,347                              | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40                                                 |
| 493                            | Garne, gewirkt: roh, gesengt oder nicht gesengt . . . . .                            | 479                    |                | 487                                | 73                     |                | 52                                 | Fils, retors: gazés ou non                                                               |
| 494                            | Garne, gebleicht: einfach oder dublirt . . . . .                                     | 17                     |                | 19                                 | 73                     |                | 85                                 | Fils, blanchis: simples ou doublés                                                       |
| 495                            | Garne, gefärbt: einfach . . . . .                                                    | 162                    |                | 166                                | 976                    |                | 957                                | Fils teints, simples                                                                     |
| 496                            | Garne, gefärbt: dublirt . . . . .                                                    | 61                     |                | 49                                 | 18                     |                | 35                                 | Fils teints, doublés                                                                     |

| Gebrauchstift<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware                                                            | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                             |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                |                                                                             | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                      |
|                                |                                                                             | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            |                                                                                      |
| <b>12.</b>                     | <b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>                                              |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Coton (suite)</b>                                                                 |
| 498                            | Glatter Tüll, roh . . . . .                                                 | 308                    |                | 261                                | 9                      |                | 9                                  | Tulle uni                                                                            |
| 499                            | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .               | 1,099                  |                | 1,083                              | 2,563                  |                | 1,408                              | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 500                            | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .               | 12                     |                | 1                                  | 14                     |                | 118                                | — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                 |
| 501                            | — — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .                | 47                     |                | 24                                 | 31                     |                | 310                                | — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>                                   |
| 502                            | Gebleichtes Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .              | 122                    |                | 87                                 | 182                    |                | 130                                | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 503                            | — — — leichtere . . . . .                                                   | 10                     |                | 9                                  | 109                    |                | 80                                 | — — — légers                                                                         |
| 504                            | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                      | 44                     |                | 11                                 | 1,543                  |                | 1,434                              | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                        |
| 505                            | — — — leichtere . . . . .                                                   | 1                      |                | 1                                  | 13                     |                | 48                                 | — — — légers                                                                         |
| 506                            | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                 | 298                    |                | 207                                | 296                    |                | 350                                | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                |
| 507                            | — — — leichtere . . . . .                                                   | 31                     |                | 35                                 | 34                     |                | 97                                 | — — — légers                                                                         |
| 508                            | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                | 261                    |                | 127                                | 907                    |                | 1,286                              | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 509                            | — — — leichtere . . . . .                                                   | 15                     |                | 32                                 | 285                    |                | 515                                | — — — légers                                                                         |
| 513                            | Plattstichgewebe, roh . . . . .                                             | 2                      |                | 2                                  | 11                     |                | 24                                 | Plumetis, écrus                                                                      |
| 516                            | Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                                    | 52                     |                | 22                                 | 131                    |                | 106                                | Plumetis, blanchis, etc.                                                             |
| 522                            | Bänder und Posamentenwaren . . . . .                                        | 62                     |                | 52                                 | 31                     |                | 21                                 | Rubannerie et passementerie                                                          |
| 523                            | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .                              | 2                      |                | 1                                  | 403                    |                | 301                                | Broderies au crochet: rideaux, etc.                                                  |
| 524                            | Andere Kettenstichstickereien . . . . .                                     | —                      |                | —                                  | 68                     |                | 79                                 | Autres broderies au crochet                                                          |
| 525                            | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .                             | —                      |                | —                                  | 1,532                  |                | 1,157                              | Broderies à la mécanique: garnitures                                                 |
| 526                            | Tallstickereien . . . . .                                                   | —                      |                | —                                  | 26                     |                | 11                                 | Broderies sur tulle                                                                  |
| 527                            | Andere Plattstich-Stickereien . . . . .                                     | —                      |                | 1                                  | 163                    |                | 200                                | Autres broderies à la mécanique                                                      |
| 528                            | Handstickereien . . . . .                                                   | 1                      |                | 2                                  | —                      |                | 1                                  | Broderies à la main                                                                  |
| 529                            | Spitzen . . . . .                                                           | 26                     |                | 18                                 | 4                      |                | 11                                 | Dentelles                                                                            |
|                                | <b>Flachs, Hanf etc.</b>                                                    |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Lin, chanvre, etc.</b>                                                            |
| 533                            | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .                      | 964                    |                | 575                                | 42                     |                | 5                                  | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts                                               |
| 534 a                          | Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                | 149                    |                | —                                  | 18                     |                | —                                  | Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.                                          |
| 534 b                          | Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . . | 32                     |                | 95                                 | 26                     |                | 17                                 | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.                                |
| 536                            | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                                | 197                    |                | 113                                | 44                     |                | 52                                 | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.                                        |
| 541                            | Packtuch aus Jute etc. . . . .                                              | 2,020                  |                | 1,108                              | —                      |                | —                                  | Toile d'emballage de jute, etc.                                                      |
| 542                            | Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .    | 141                    |                | 48                                 | 1                      |                | 1                                  | Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>                            |
| 543                            | Jutegewebe . . . . .                                                        | 4                      |                | 1                                  | —                      |                | —                                  | Tissus de jute                                                                       |
| 544                            | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .         | 144                    |                | 97                                 | 2                      |                | —                                  | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "                                            |
| 546                            | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . . | 342                    |                | 247                                | 23                     |                | 22                                 | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
|                                | <b>Seide</b>                                                                |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Soie</b>                                                                          |
| 558                            | Déchets . . . . .                                                           | 831                    |                | 693                                | 570                    |                | 618                                | Déchets                                                                              |
| 559                            | Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .                                    | 803                    |                | 713                                | 85                     |                | 104                                | Bourre de soie, peignée                                                              |
| 560                            | Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .                                      | 500                    |                | 513                                | 123                    |                | 118                                | Soie écrue, non moulinée (grège)                                                     |
| 561                            | Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .                                      | 18                     |                | 32                                 | 25                     |                | 29                                 | Bourre de soie, non moulinée                                                         |
| 562                            | Organzine und Trame . . . . .                                               | 695                    |                | 1,887                              | 486                    |                | 444                                | Organzin et trame                                                                    |
| 563                            | Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .                                        | 51                     |                | 38                                 | 1,088                  |                | 678                                | Bourre de soie, moulinée                                                             |
| 564                            | Seide, gefärbt . . . . .                                                    | 6                      |                | 7                                  | 88                     |                | 75                                 | Soie teinte                                                                          |
| 565 b                          | Gefärbte Resten- und Ausschusseide . . . . .                                | 8                      |                | 1                                  | 3                      |                | —                                  | Restes et rebuts de soie teinte                                                      |
| 565 a                          | Floretseide, gefärbt . . . . .                                              | 3                      |                | 7                                  | 6                      |                | 9                                  | Bourre de soie, teinte                                                               |
| 566                            | Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .                                    | 1                      |                | 1                                  | 26                     |                | 20                                 | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue                                                 |
| 568 a                          | Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .                                           | 6                      |                | 3                                  | 18                     |                | 33                                 | Cordonnet, etc.: teint                                                               |
| 568 b                          | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                          | 10                     |                | —                                  | 16                     |                | —                                  | — sur bobines, etc., pour la vente en détail                                         |
| 569                            | Seidenbeutel . . . . .                                                      | —                      |                | —                                  | 18                     |                | 19                                 | Gaze à blutoir                                                                       |
| 570                            | Gewebe von reiner Seide . . . . .                                           | 25                     |                | 60                                 | 874                    |                | 842                                | Tissus de soie pure                                                                  |
| 572                            | Gewebe von Halbseide . . . . .                                              | 21                     |                | 26                                 | 479                    |                | 375                                | Tissus de mi-soie                                                                    |
| 575                            | Bänder von Seide . . . . .                                                  | 12                     |                | 17                                 | 82                     |                | 57                                 | Rubans de soie                                                                       |
| 576                            | Bänder von Halbseide . . . . .                                              | 24                     |                | 34                                 | 1,132                  |                | 960                                | Rubans de mi-soie                                                                    |
| 579                            | Stickereien . . . . .                                                       | —                      |                | 1                                  | 12                     |                | 67                                 | Broderies                                                                            |
| 580                            | Spitzen . . . . .                                                           | 7                      |                | 8                                  | 1                      |                | 3                                  | Dentelles                                                                            |
|                                | <b>Wolle</b>                                                                |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Laine</b>                                                                         |
| 585                            | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .                             | 134                    |                | 158                                | 835                    |                | 888                                | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés                                     |
| 596                            | Schwere Gewebe, gebleicht, bedruckt . . . . .                               | 782                    |                | 392                                | 24                     |                | 63                                 | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds                                            |
| 597                            | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                      | 711                    |                | 510                                | 28                     |                | 35                                 | — — — légers                                                                         |
| 607                            | Stickereien und Spitzen . . . . .                                           | 3                      |                | 3                                  | 10                     |                | 8                                  | Broderies et dentelles                                                               |
|                                | <b>Kautschuk</b>                                                            |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Caoutchouc</b>                                                                    |
| 616                            | Elastische Gewebe . . . . .                                                 | 11                     |                | 9                                  | 201                    |                | 149                                | Tissus élastiques                                                                    |
|                                | <b>Stroh etc.</b>                                                           |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Paille, etc.</b>                                                                  |
| 621                            | Tressen . . . . .                                                           | 183                    |                | 91                                 | 258                    |                | 297                                | Tresses                                                                              |
| 622                            | Feine Waren . . . . .                                                       | 2                      |                | 3                                  | 96                     |                | 135                                | Ouvrages fins                                                                        |
|                                | <b>Konfektion</b>                                                           |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Confection</b>                                                                    |
| 623                            | Baumwollene Leibwäsche . . . . .                                            | 19                     |                | 16                                 | 2                      |                | 8                                  | Lingerie de coton                                                                    |
| 624                            | Baumwollene Corsetten . . . . .                                             | 72                     |                | 61                                 | —                      |                | —                                  | Corsets de coton                                                                     |
| 625                            | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                             | 176                    |                | 116                                | 2                      |                | 2                                  | Autres objets confectionnés de coton                                                 |
| 626                            | Leinene Leibwäsche . . . . .                                                | 38                     |                | 25                                 | —                      |                | 1                                  | Lingerie de lin, etc.                                                                |
| 627                            | Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                                 | 26                     |                | 31                                 | 1                      |                | 3                                  | Autres objets confectionnés de lin, etc.                                             |
| 629                            | Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .                                        | 13                     |                | 17                                 | —                      |                | 2                                  | — — — de soie ou mi-soie                                                             |
| 630                            | Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .                                        | 386                    |                | 246                                | 8                      |                | 6                                  | Objets confectionnés de laine ou milaine                                             |
| 632                            | Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .                                           | 163                    |                | 81                                 | 94                     |                | 95                                 | Bonneterie de coton                                                                  |
| 634                            | — — — Seide oder Halbseide . . . . .                                        | 10                     |                | 5                                  | 53                     |                | 44                                 | — de soie ou mi-soie                                                                 |
| 635                            | — — — Wolle oder Halbwolle . . . . .                                        | 55                     |                | 42                                 | 54                     |                | 53                                 | — de laine ou milaine                                                                |
|                                | <b>Tiere und tierische Stoffe</b>                                           |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Animaux et matières animales</b>                                                  |
| 651                            | Pferde . . . . .                                                            | 922                    |                | 862                                | 202                    |                | 166                                | Chevaux                                                                              |
| 656                            | Ochsen . . . . .                                                            | 2,207                  |                | 2,645                              | 18                     |                | 16                                 | Bœufs                                                                                |
| 658                            | Kühe, geschaufelt . . . . .                                                 | 190                    |                | 356                                | 1,095                  |                | 871                                | Vaches avec dents de remplacement                                                    |
| 659                            | Rinder, geschaufelt . . . . .                                               | 32                     |                | 129                                | 107                    |                | 350                                | Génisses avec dents de remplacement                                                  |
| 660                            | Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .                                           | 163                    |                | 139                                | 176                    |                | 194                                | Jeunes bêtes sans dents de remplacement                                              |
| 661                            | Mastkälber . . . . .                                                        | 603                    |                | 822                                | 544                    |                | 667                                | Veaux gras                                                                           |
| 662                            | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                  | 186                    |                | 299                                | 1,843                  |                | 1,543                              | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 663                            | Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .                                       | 2,389                  |                | 3,612                              | 69                     |                | 13                                 | Porcs pesant plus de 60 kg                                                           |
| 664                            | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                | 946                    |                | 676                                | 336                    |                | 274                                | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 669                            | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | 465                    |                | 520                                | 3,131                  |                | 2,692                              | Cuir bruts, verts, salés, desséchés                                                  |
| 670                            | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | 348                    |                | 289                                | 5,515                  |                | 1,005                              | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées                                             |
|                                | <b>Thonwaren</b>                                                            |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Poteries</b>                                                                      |
| 694                            | Dachziegel, roh . . . . .                                                   | 13,561                 |                | 7,791                              | 602                    |                | 1,191                              | Tuiles brutes                                                                        |
| 696                            | Feuerfeste Steine . . . . .                                                 | 5,787                  |                | 5,459                              | 2                      |                | 15                                 | Briques, réfractaires                                                                |
| 697                            | Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                 | 15,220                 |                | 5,611                              | 8,233                  |                | 5,500                              | Briques, dalles, carreaux: bruts                                                     |
| 703                            | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                            | 439                    |                | 425                                | 3                      |                | 3                                  | Catelles et poeles en catelles montés                                                |
| 704                            | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .                        | 2,475                  |                | 1,186                              | —                      |                | —                                  | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore                                           |
| 705                            | — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .           | 538                    |                | 498                                | —                      |                | —                                  | — — — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolore                                  |
| 709                            | Töpferwaren, gemeine . . . . .                                              | 1,043                  |                | 622                                | 175                    |                | 195                                | Poterie commune                                                                      |
| 710                            | — — — feine . . . . .                                                       | 760                    |                | 936                                | 190                    |                | 169                                | Poterie fine                                                                         |
| 711                            | Porzellan . . . . .                                                         | 420                    |                | 479                                | 4                      |                | 3                                  | Porcelaine                                                                           |